



SINGUMAL KAVITHAMMA
359 TAMPINES STREET 34
#02-433
SINGAPORE 520359



09 Jan 2018



IPA No.: 037666041131217
SB Transmission Ref No.: P463478

Your work permit application has been approved

உங்களுடைய வேலை அனுமதிச்சீட்டுக்கான விண்ணப்பம் ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டுள்ளது

Dear SINGUMAL KAVITHAMMA,
அன்புள்ள SINGUMAL KAVITHAMMA,

Your application for a work permit has been approved in-principle. This letter tells you what to do next.

வேலை அனுமதிச்சீட்டுக்கான உங்கள் விண்ணப்பம் கொள்கை அளவில் ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டுள்ளது. அடுத்து என்ன செய்ய வேண்டும் என்பதை இக்கடிதம் உங்களுக்குக் கூறுகிறது.

You can use this letter:

நீங்கள் கீழ்க்கண்டவற்றுக்காக இக்கடிதத்தைப் பயன்படுத்தலாம்:

- As a visa to enter Singapore (you will need to show the whole letter to the Singapore Immigration).
சிங்கப்பூருக்குள் நுழைவதற்கான ஒரு விசாவாக (நீங்கள் முழுக் கடிதத்தையும் சிங்கப்பூர் குடிநுழைவுத் துறையிடம் காண்பிக்க வேண்டியிருக்கும்).
- To start work as a Foreign Domestic Worker for BOJJIREDDY SOUJANYA as soon as you complete the Settling-In Programme.
நீங்கள் குடியேறல் திட்டத்தை நிறைவுசெய்த உடனே, BOJJIREDDY SOUJANYA அவர்களுக்காக ஒரு வெளிநாட்டுப் பணிப்பெண்ணாக வேலைசெய்யத் தொடங்குவதற்கு.

You must enter Singapore by 13 Mar 2018. Otherwise, this approval will expire.

நீங்கள் 13 Mar 2018 -க்குள் சிங்கப்பூருக்குள் நுழைய வேண்டியது கட்டாயமாகும். இல்லையெனில், இந்த அனுமதி காலாவதியாகிவிடும்.

Yours sincerely

தங்கள் உண்மையுள்ள,

Penny Han (Mrs)

Controller of Work Passes

வேலை அனுமதிச்சீட்டுகளுக்கான கட்டுப்பாட்டு அலுவலர்

What happens next?

அடுத்து என்ன நடக்கும்?

Please follow the steps in the next few pages to get your work permit.

உங்களுக்கான வேலை அனுமதியைப் பெறுவதற்கு, தயவுசெய்து அடுத்த சில பக்கங்களில் வழங்கப்பட்டுள்ள வழிமுறைகளைப் பின்பற்றுங்கள்.



Before you leave home

நீங்கள் தாய்நாட்டிலிருந்து புறப்படுவதற்கு முன்னர்

1. Check your details

Make sure the employment details in this letter are correct.

If you find a problem, please contact your employer or employment agent straight away.

1. உங்களுடைய விவரங்களைச் சரிபாருங்கள்

இந்தக் கடிதத்தில் உள்ள வேலைவாய்ப்பு விவரங்கள் சரியாக உள்ளனவா என்பதை உறுதி செய்துகொள்ளுங்கள்.

நீங்கள் ஒரு பிரச்சனையைக் கண்டறிந்தால், உடனடியாக உங்களுடைய முதலாளியை அல்லது வேலைவாய்ப்பு நிறுவனத்தைத் தொடர்புகொள்ளுங்கள்.

YOUR NAME உங்கள் பெயர் SINGUMAL KAVITHAMMA	DATE OF BIRTH பிறந்த தேதி 01 Jun 1980	NATIONALITY நாட்டுரிமை INDIAN
PASSPORT NO கடவுச்சீட்டு எண் M5035158	FIN FIN G8594648Q	WORK PERMIT NO வேலை அனுமதிச்சீட்டு எண் 0 37666041
DATE OF APPLICATION விண்ணப்பத்தின் தேதி 13 Dec 2017	OCCUPATION வாழ்க்கைத்தொழில் Foreign Domestic Worker வெளிநாட்டுப் பணிப்பெண்	MONTHLY SALARY * மாதாந்தரச் சம்பளம் * \$350.00
YOUR EMPLOYER உங்கள் முதலாளி BOJJIREDY SOUJANYA	SINGAPORE EMPLOYMENT AGENCY (EA) சிங்கப்பூர் வேலைவாய்ப்பு நிறுவனம் (EA) -	NUMBER OF REST DAYS PER MONTH * ஒரு மாதத்திற்கான ஓய்வு நாட்களின் எண்ணிக்கை * 4
SALARY YOU WILL GET FOR EACH REST DAY WORKED (monthly salary / 26 days) வேலை செய்யும் ஒவ்வொரு ஓய்வு நாளுக்குமும் நீங்கள் பெறக்கூடிய சம்பளம் (மாதாந்தரச் சம்பளம்/26 நாட்கள்) \$13.46	AGENCY FEE TO BE PAID TO SINGAPORE EA BASED ON 2-YEAR WORK CONTRACT (exclude fees for overseas expenses) 2 - ஆண்டு பணி ஒப்பந்தத்தின் அடிப்படையில் ஏஜன்சி கட்டணம் சிங்கப்பூர் வேலை ஏஜன்சிக்கு செலுத்தப்பட வேண்டும் (வெளிநாட்டு கட்டணங்கள் நீங்கலாக) \$0.00	

* You and your employer may mutually agree in writing to change your rest day and monthly salary. Your employer must inform MOM of any changes.

* உங்களுடைய ஓய்வு நாள் மற்றும் மாதாந்தரச் சம்பளத்தை மாற்றுவது தொடர்பாக நீங்களும் உங்கள் முதலாளியும் எழுத்துப்பூர்வமாக பரஸ்பரம் ஒப்புக்கொள்ளலாம். எத்தகைய மாற்றங்கள் குறித்தும் உங்கள் முதலாளி மனிதவள அமைச்சிடம் தகவல்தெரிவிக்க வேண்டியது கட்டாயமாகும்.



2. Make sure this In-Principle Approval is still valid

Go to www.mom.gov.sg > search for "validity check" > click on Work Permit Validity Check via Work Permit Online (Non-login)

Enter your work permit number and Date of Application. If you cannot go online, call us at +65 6438 5122.

2. இந்தக் கொள்கை அளவிலான ஒப்புதல் இன்னமும் செல்லுபடியாகிறதா என்பதை உறுதி செய்துகொள்ளுங்கள்
www.mom.gov.sg என்ற இணையத்தளத்திற்குச் சென்று > "Validity Check" -க்காக தேடி > Work Permit Validity Check via Work Permit Online (உள்ளுழையத் தேவையில்லாதது) என்பதன் மீது க்ளிக் செய்யவும்

உங்கள் வேலை அனுமதி எண்ணையும், விண்ணப்பத் தேதியையும் உள்ளிடவும். உங்களுக்கு இணையத்தளத்தைப் பயன்படுத்தத் தெரியாது எனில், எங்களை +65 6438 5122 என்ற எண்ணில் அழைக்கவும்.

After you arrive

நீங்கள் வந்து சேர்ந்த பிறகு

Within 3 days

3 நாட்களுக்குள்

Your employer must complete the following task:

- Ensure that you complete the Settling-In Programme (SIP)

After this, you can start work.

உங்கள் முதலாளி பின்வரும் காரியங்களைச் செய்துமுடித்திருக்க வேண்டும்:

- நீங்கள் குடியேறுதல் திட்டத்தை (SIP) நிறைவுசெய்துவிட்டதை உறுதிசெய்தல்

இதற்குப் பிறகு, நீங்கள் வேலைசெய்யத் தொடங்கலாம்.

Within 14 days

14 நாட்களுக்குள்

Your employer will need to:

- Send you for a medical check-up if required.
- Ask for your work permit card to be issued and delivered.

உங்கள் முதலாளி கீழ்க்கண்டவற்றைச் செய்ய வேண்டும்:

- உங்களை ஒரு மருத்துவப் பரிசோதனைக்கு அனுப்புதல்.
- உங்களுடைய வேலை அனுமதி அட்டையை வழங்குமாறும், ஒப்படைக்குமாறு கேட்டல்.

⚠ IMPORTANT முக்கியமானவை

These steps need to be completed or MOM's approval will be withdrawn and you will need to return home.

இந்த வழிமுறைகளை நிறைவுசெய்ய வேண்டியது அவசியமாகும், இல்லையெனில் மனிதவள அமைச்சின் ஒப்புதல் திரும்பப் பெறப்பட்டு, நீங்கள் உங்கள் தாய்நாட்டிற்குத் திரும்பிச் செல்ல வேண்டியிருக்கும்.



Protect yourself – know your rights and responsibilities

உங்களை நீங்களே பாதுகாத்துக்கொள்ளுங்கள் - உங்களுடைய உரிமைகள் மற்றும் பொறுப்புகளை அறிந்துகொள்ளுங்கள்

Your employer or agent should give you a copy of your contract before you leave for Singapore.

Your contract must state your salary and any terms, such as rest days and compensation-in-lieu of rest day.

நீங்கள் சிங்கப்பூருக்குப் புறப்படுவதற்கு முன்னர், உங்கள் ஒப்பந்தத்தின் நகல் ஒன்றை உங்கள் முதலாளியோ அல்லது வேலைவாய்ப்பு நிறுவனமோ உங்களுக்கு அளிக்க வேண்டும்.

உங்கள் ஒப்பந்தத்தில் உங்களுடைய சம்பளம் மற்றும், ஓய்வு நாட்கள் மற்றும் ஓய்வு நாட்களில் வேலை செய்வதற்கான இழப்பீடு போன்ற வரையறைகள் குறிப்பிடப்பட்டிருக்க வேண்டியது கட்டாயமாகும்.

If you use an agent in your home country, please confirm your fees and arrangements before you leave home.

The Singapore Government is unable to help you with any disputes between you and your home country's agent.

உங்கள் தாய்நாட்டில் உள்ள ஒரு முகவரை நீங்கல் பயன்படுத்துகிறீர்கள் எனில், தயவுசெய்து நீங்கள் உங்களுடைய தாய்நாட்டிலிருந்து புறப்படுவதற்கு முன்னர் உங்களுடைய கட்டணங்களையும் ஏற்பாடுகளையும் உறுதி செய்துகொள்ளுங்கள்.

உங்களுக்கும் உங்கள் தாய்நாட்டில் இருக்கும் முகவருக்கும் இடையே உள்ள எத்தகைய விவகாரங்களிலும் சிங்கப்பூர் அரசாங்கத்தால் தலையிட்டு உதவ இயலாது.

Your Singapore EA cannot charge you more than one month's salary for each year of your contract or work permit, whichever is shorter, up to a maximum of two months' salary.

If your employer ends your contract within the first six months, your Singapore EA must refund you at least half of the fees.

Your Singapore EA must give you a receipt for the service fees you pay.

உங்கள் ஒப்பந்தக் காலம் அல்லது வேலை அனுமதிக் காலம், இவற்றில் எது குறைவாக உள்ளதோ, அதன் ஒவ்வொரு ஆண்டுக்காகவும் ஒரு மாதச் சம்பளத்திற்கும் கூடுதலாக உங்கள் சிங்கப்பூர் வேலைவாய்ப்பு நிறுவனத்தால் உங்களிடம் வசூலிக்க முடியாது. அவர்களால் அதிகபட்சமாக இரண்டு மாதச் சம்பளத்தை மட்டுமே மொத்தத்தில் உங்களிடமிருந்து வசூலிக்க முடியும்.

உங்கள் முதலாளி உங்கள் ஒப்பந்தத்தை முதல் ஆறு மாதங்களுக்குள் முடிவுக்குக் கொண்டுவருகிறார் எனில், உங்கள் சிங்கப்பூர் வேலைவாய்ப்பு நிறுவனம் உங்களிடமிருந்து வசூலித்த கட்டணங்களில் குறைந்தபட்சம் பாதி கட்டணங்களை உங்களுக்குத் திரும்ப அளிக்க வேண்டியது கட்டாயமாகும்.

நீங்கள் செலுத்துகின்ற சேவைக் கட்டணங்களுக்காக உங்கள் சிங்கப்பூர் வேலைவாய்ப்பு நிறுவனம் உங்களுக்கு ஒரு இரசீதை அளிக்க வேண்டியது கட்டாயமாகும்.

You can only work in Singapore as a Foreign Domestic Worker for BOJJIREDDY SOUJANYA.

Your employer should not deploy you to work for someone else or to do non-domestic work.

நீங்கள் BOJJIREDDY SOUJANYA என்பவருக்காக ஒரு வெளிநாட்டுப் பணிப்பெண்ணாக மட்டுமே சிங்கப்பூரில் வேலை செய்யமுடியும்.

உங்கள் முதலாளி உங்களை வேறொருவருக்காகவோ அல்லது வீட்டு வேலைகள் அல்லாதவற்றுக்காகவோ வேலை செய்ய நியமிக்கக் கூடாது.



You should carry your work permit card. Your employer must not hold your passport without your permission.

உங்களுடைய வேலை அனுமதி அட்டையை நீங்கள் வைத்திருக்க வேண்டும். உங்கள் கடவுச்சீட்டை உங்களுடைய அனுமதியின்றி உங்கள் முதலாளி வைத்திருக்கக் கூடாது.

It is against the law for your employer to make you pay:

- The \$5,000 Security Bond
- Fees for the Work Permit application, renewal or cancellation
- The Foreign Worker Levy
- Fees for personal accident insurance, medical insurance, medical checks or training courses
- The cost of your journey home

உங்கள் முதலாளி கீழ்க்கண்ட கட்டணங்களை உங்களைச் செலுத்த வைப்பது சட்டத்திற்கு எதிரானதாகும்:

- \$5,000 பிணைமுறி ஜாமீன் பத்திரம்
- வேலை அனுமதிச்சீட்டு விண்ணப்பம், புதுப்பித்தல் அல்லது இரத்து செய்வதற்கான கட்டணங்கள்
- வெளிநாட்டு ஊழியர் தீர்வை
- தனிநபர் விபத்துக் காப்பீடு, மருத்துவக் காப்பீடு, மருத்துவப் பரிசோதனைகள் அல்லது பயிற்சி வகுப்புகளுக்கான கட்டணங்கள்
- உங்கள் தாய்நாட்டிற்குப் பயணம் செய்வதற்கான செலவுகள்

You must not break Singapore's laws, e.g. Conditions of the Work Permit. If you do, we may cancel your work permit, prosecute you and send you home.

You can read the rules at www.mom.gov.sg/legislation/work-passes

நீங்கள் சிங்கப்பூரின் சட்டதிட்டங்களைக் கண்டிப்பாக மீறக்கூடாது. உதாரணமாக, வேலை அனுமதிச்சீட்டில் உள்ள நிபந்தனைகள். அவ்வாறு மீறினால், உங்கள் வேலை அனுமதிச்சீட்டை நாங்கள் இரத்து செய்து, உங்கள் மீது சட்ட நடவடிக்கை எடுத்து, உங்கள் தாய்நாட்டிற்கு உங்களைத் திருப்பி அனுப்பக்கூடும்.

நீங்கள் விதிகள் குறித்து www.mom.gov.sg/legislation/work-passes என்ற இணையப்பக்கத்தில் படிக்கலாம்.

Your employer must ensure your safety, health and well-being, including:

- Adequate rest daily
- Weekly rest day or pay for each rest day worked
- Sufficient food
- Appropriate place to sleep
- Safety at work
- Medical care

உங்கள் முதலாளி கீழ்க்கண்டவை உள்பட, உங்களுடைய பாதுகாப்பு, ஆரோக்கியம் மற்றும் நலவாழ்வை உறுதிசெய்ய வேண்டியது கட்டாயமாகும்:

- தினமும் போதுமான ஓய்வு
- வாராந்தர ஓய்வு நாள் அல்லது வேலைசெய்த ஓய்வொரு ஓய்வு நாளுக்கு சம்பளம் அளித்தல்
- போதுமான உணவு
- உறங்குவதற்கு, பொருத்தமான இடம்
- வேலையில் பாதுகாப்பு
- மருத்துவப் பராமரிப்பு

IMPORTANT முக்கியமானவை

- **If you are found to be under 23 years old or have less than eight years of education, you will have to return home and may be banned from working here in future.**

நீங்கள் 23 வயதிற்கு உட்பட்டவர் என்றோ அல்லது எட்டு ஆண்டுகளுக்கும் குறைவாகக் கல்வி கற்றவர் என்றோ கண்டறியப்பட்டால், நீங்கள் உங்கள் தாய்நாட்டிற்குத் திரும்பிச் செல்ல வேண்டியிருக்கும் அல்லது எதிர்காலத்தில் நீங்கள் இங்கு வேலை செய்வதற்குத் தடை விதிக்கப்படலாம்.

- **If you encounter any employment issues, please call the FDW hotline at 1800 339 5505.**

நீங்கள் ஏதேனும் வேலைவாய்ப்பு தொடர்பான பிரச்சனைகளைச் சந்திந்தால், தயவுசெய்து 1800 339 5505 என்ற FDW நேரடித்தொலைபேசி எண்ணை அழைக்கவும்.